

CONGRESO DE LAS MUJERES DE METROPOLIS  
BERLÍN, EL 12 DE MAYO DEL 2005

La Red internacional Mujeres y Gobernanza internacional de **METROPOLIS** tiene por misión de crear un espacio internacional de intercambio, de cooperación y de solidaridad entre las mujeres elegidas, mujeres ejecutivas, gestoras y las profesionales trabajando a nivel local y regional. La Red agrupa mujeres de ciudades de todos los continentes.

La Red internacional Mujeres y Gobernanza local de Metropolis llevó a cabo su asamblea en Berlín (Alemania), el 12 de mayo del 2005 dentro del marco del Congreso 2005 de Metropolis. La Red comenzó en presencia de casi 150 mujeres (elegidas y gestoras) procedentes de casi 40. Todos los continentes fueron representados.

**AMÉRICA DEL NORTE** : Ciudad de México (México), Estado de México (México), Montreal (Canadá), Toronto (Canadá).

**ÁFRICA** : Abidjan (Costa de Marfil), Antananarivo (Madagascar), Bamako (Malí), Brazzaville (Congo), Ciudad del Cabo (Sudáfrica), Cotonú (Benin), Dakar (Senegal), Nairobi (Kenia), Pointe Noire (Congo), Yaounde (Camerún).

**EUROPA** : Atenas (Grecia), Badalona (España), Barcelona (España), Berlín (Alemania), Bristol (Inglaterra), Bruselas (Bélgica), Frankfurt (Alemania), Lisboa (Portugal), Marseilla (Francia), París – Isla de Francia, Stockholm (Suecia), Torino (Italia).

**MEDIO-ORIENTE – ASIA** : Ammán (Jordania), Guangzhou (China), Mashhad (Irán), Melbourne (Australia), Pune (India), Suwon-Gyeonggi-do (República de Korea), Teherán (Irán).

**LATINA AMÉRICA** : Brasilia, (Brasil), La Habana (Cuba), Porto Alegre (Brasil), Santiago (Chile), Sao Paulo (Brasil).

El Congreso de las mujeres de Berlín 2005 se tuvo en tres etapas: una ceremonia de apertura seguida de presentaciones de la huésped de honor, una mesa redonda de elegidas sobre las contribuciones de las ciudades referente a los Objetivos de desarrollo del Milenio y finalmente la Asamblea General de la Red.

*Ceremonia de apertura*

La ceremonia de apertura discutió los grandes temas de las ciudades y el lugar de las mujeres en su gobernancia. Allí participaron el Sr. Joan Clos I Matheu, Alcalde de Barcelona y Presidente de Metropolis (España), la Sra. Christel Riemann-Hanewinkel, Subsecretaria Parlamentaria del Ministerio Federal de Familia, Tercera Edad, Mujer y Juventud de la República Federal de Alemania, la Sra. Catherina Tarras-Wahlberg, Vicealcaldesa de la ciudad de Stockholm (Suecia), la Sra. Maria Krautzberger, Secretaria de Estado en el desarrollo urbanos (Alemania) y la Sra. Francine Senécal, Vicepresidenta del Comité ejecutivo de la Ciudad de Montreal (Canadá).

Nuestra huésped de honor Dra. Anna Tibaijuka, directora ejecutiva, Naciones Unidas – Habitat, suscitó mucho interés para las participantes en su exposición. La Dra. Tibaijuka, entre otras cosas, menciona el fenómeno de la feminización de la pobreza en nuestras ciudades y especialmente sobre el continente africano. Defendió también la necesidad de reforzar las colaboraciones entre las participantes para alcanzar los Objetivos de desarrollo del Milenio. Después, la Sra Janine Haddad, Vicepresidenta del Consejo regional Isla-de-Francia (Francia), presentó un resumen sobre la reunión de Beijing + 10 que se llevo a cabo en Nueva York en marzo del 2005. Hoy hay un mayor reconocimiento de la función única que los gobiernos locales juegan para promover la igualdad de las oportunidades y tiene mayores posibilidades para que las mujeres tengan puestos de poder en el nivel local. Además, hace una relación entre la participación de las mujeres en el gobierno y el logro de alcanzar las metas de los Objetivos del desarrollo del Milenio.

*Mesa redonda de elegidas :*

*Mujeres y Objetivos del Milenio: ¿Las contribuciones de las ciudades?*

La Sra. Cornelia Poczka, Directora de las relaciones internacionales de la administración senatorial del urbanismo, Berlín (Alemania), actuó como moderadora de la mesa redonda. Siete mujeres presentaron y discutieron de la contribución de sus ciudades para alcanzar los Objetivos de desarrollo del milenio adoptados por las Naciones Unidas. Son la Sra. Kalliopi A. Bourdara, Vicealcaldesa de la ciudad de Atenas (Grecia), la Sra. Gawa Samuels, Vicealcaldesa de la Ciudad del Cabo (Sudáfrica), la Sra. Ximena Rincón, Intendente de la Región Metropolitana de Santiago de Chile (Chile), la Sra. Vera Gäde-Butzlaff, Miembro del Comité de administración, BSR (Alemania), la Sra. Shelley Carroll, Concejala de la Ciudad de Toronto (Canadá) la Sra. Hiam Kalimat Tuguz, Miembro del Consejo Metropolitano de la Ciudad de Ammán (Jordania) y la Sra. Maite Arqué Ferrer, Alcalde de la Ciudad de Badalona (España).

*Asamblea de la Red*

*Presentación de la Red : Etapas, objetivos y actividades  
Organización de la Red y plan de acción 2005-2008*

La coordinadora de la Red, la Sra. Rita Rachele Dandavino de Montreal (Canadá) presentó un breve historico de los pasos realizados desde 2000, del proceso de creación de la Red y soportada por el Consejo de Administración de Metropolis al congreso de Seul (Corea del Sur) de 2002, de los trabajos de un grupo de trabajo de las mujeres de varias ciudades de Metropolis y de la reunión de Ixtapan del Sal en 2004 hasta el congreso de Berlín en 2005.

Se presentó una propuesta de Plan de acción 2005-2008 por comentarios y adopción. Teniendo en cuenta el plan de acción, la orientación recomendada del Grupo de Trabajo ha sido retenido a saber que la Red tendría un estatuto de Comisión en Metropolis por 2005-2008. Para convertirse más activo la Red de las mujeres en Metropolis, las ciudades miembros se invitarán ser participantes en la Red. Aunque la cantidad de mujeres no esté limitado, las Ciudades se incitan para garantizar una mejor difusión de los trabajos de la Red definirse dos contactos formales que sea una representante política (elegida o designada) y una representante administrativa (gestora o profesional).

La Red planea una **coordinación general** ubicada en Montreal (Canada) sostenado con un **modo de cooperación descentralizado a partir de secciones regionales** (por continente o subcontinente o región). Una sección es un lugar de comunicación regional que permite por una parte de hacer conocer los objetivos y las actividades de la Red y, por otra parte, reunir a nivel regional las opiniones de las mujeres que ocupan puestos políticos y administrativos que trabajan en entidades locales y regionales sobre sus necesidades y las actividades deseadas. El funcionamiento de una sección requiere una disponibilidad administrativa y política local y herramientas de comunicación adaptadas a la región servida (el Internet, ordenadores, telefonía, fax).

Además, la Red convino orientar sus trabajos incitando las ciudades miembros de Metropolis a favorecer la participación activa de las mujeres en las seis (6) comisiones 2005-2008 de Metropolis (C1 Eco regiones, C2 Financiación de Servicios e Infraestructuras Urbanas, C3 Revitalización Social y Urbana de Barrios, C4 Gestión de la Movilidad Urbana, C5 Indicadores Metropolitanos de Resultados, C6 Gestión del Agua).

Finalmente, el desarrollo de la formación formando parte integrante del plan de acción 2005-2008. Por lo tanto, los miembros de la Red de las mujeres y gobernancia local de Metropolis serán invitadas a actividades específicas de formación e intercambios de peritaje.

RED - RESUMEN 2005-2008

COPRESIDENCIA 2005-2008

**La Asamblea de la Red ratificó la nominación de dos copresidentas**

**Sra. Kalliopi A. BOURDARA**  
Vicealcaldesa  
Ciudad de Atenas, Grecia

**Sra. Francine SENÉCAL**  
Vicepresidenta del Comité ejecutivo  
Ciudad de Montreal, Canadá

COORDINACIÓN DE LA RED

**Sra. Rita Rachele DANDAVINO**  
[ritarachele.dandavino@cum.qc.ca](mailto:ritarachele.dandavino@cum.qc.ca)  
Teléfono : 1-514-280-3553 Fax : 1-514-282-0241  
MONTREAL (Canada)  
Sitio Web : <http://www.metropolis.org>

SECCIONES REGIONALES

Varias metrópolis indicaron su interés para asegurar la responsabilidad de una sección regional de la Red. La lista de las secciones regionales serán actualizada en el sitio Web de Metropolis. ([www.metropolis.org](http://www.metropolis.org))

ABIDJAN (Costa de Marfil)	DAKAR (Senegal)
AMMAN (Jordania)	ESTADO DE MÉXICO (México)
BAMAKO (Mali)	MASHHAD (Iran)
BANGUI (República Centro Africana)	PUNE (India)
BARCELONA (España)	

PLAN DE ACCIÓN 2005-2008

- |  |   |
|--|---|
| ✓ <b>Desarrollo de la Red</b><br><i>Directorio y Base de datos, sitio WEB, desarrollo de los "miembros", organización de las secciones regionales.</i> | ✓ <b>Desarrollo de contactos</b><br><i>Representación en las organizaciones internacionales y a eventos de organizaciones con preocupaciones similares. Aumento de la visibilidad de la Red y de su influencia.</i> |
| ✓ <b>Estatuto de Comisión de Metropolis</b><br><i>Actividades particulares y participación a las otras Comisiones de Metropolis</i>                    | ✓ <b>Colaboración</b><br><i>Desarrollo de colaboraciones con organizaciones internacionales dedicadas a las preocupaciones similares o complementarias.</i>   |
| ✓ <b>Formación</b><br><i>Actividades específicas de formación e intercambios de peritaje</i>   | ✓ <b>Financiamiento</b><br><i>Métodos de financiación</i>   |
| ✓ <b>Estatutos</b><br><i>Élaboración</i>   |   |

PROXIMA REUNION DE LA RED

Lugar: Bamako (Mali) Fecha: Fin del año 2005 (Fecha a confirmar).